

BIBLIÁNK

☞ A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT HÍRLEVELE ☞

XX. ÉVFOLYAM 2. SZÁM • 2020. DECEMBER

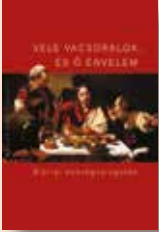
Tartalom: Új kiadványaink • Köszöntés az Olvasónak • In memoriam Tarr Kálmán • Könyvcsomagokkal a gyülekezeti gyermekmunkáért • Évfordulók Szent Jeromos körül • Előző adománygyűjtő akciónkról • Új adománygyűjtő akciónk meghirdetése • Bibliahírek a nagyvilágból



Új adománygyűjtő akciónk:

A horvátországi bibliamisszió támogatása





Vele vacsorálok, és ő énelem **Bibliai szövegválogatás**

Bibliai szövegválogatásunk középpontjában az úrvacsora, illetve az eucharisztia áll. A válogatott ószövetségi és evangéliumi idézetek megmutatják az asztalközösségnek mint a barátság és a szövetség megpecsételésének háttérét. Megtudhatjuk, hogy milyen fontos volt Jézus életében és szolgálatában a közös étkezés, illetve az első keresztyének miért folytatták az asztalközösség és az utolsó vacsora hagyományát. A bibliai szövegrészletek mellett az egyetemes egyház Szentírás-értelmezésének gyümölcseivel, ismert teológusok idézeteivel is találkozhatunk a kötetben.

Varga Zsigmond J.: Görög–magyar szótár az Újszövetség irataihoz

Varga Zsigmond J. református teológus átfogó és részletes, több mint 6000 szócikkos görög–magyar szótára évtizedek óta szolgálja az újszövetségi könyvek eredeti szövegét olvasó, kutató, elemző teológusokat és lelkipásztorokat, bibliaolvasókat. A szótár hangsúlyozottan újszövetségi, ami nemcsak szókincsében, hanem felépítésében és tartalmában, így exegetikai magyarázataiban is megmutatkozik. Az először 1992-ben kiadott mű most harmadik alkalommal, változatlan utánnomásban jelenik meg.



Pecsuk Ottó: Pontos. Természetes. Érthető **A bibliafordítás elmélete, gyakorlata és távlatai**

Az MBTA főtítkárának és a Károli Egyetem oktatójának könyvében fontos helyet kap a bibliafordítási munka történeti áttekintése, de a legnagyobb hangsúlyt a fordításelméleti megközelítések és a konkrét bibliafordítói gyakorlatok, a világszerte tapasztalható és Magyarországon is érzékelhető folyamatok, főbb jelenségek és trendek kritikai értékelése, rendszerezése kapja, fontos kitekin-téssel a tervezett magyar ökumenikus bibliafordítás kérdéseire.

A Magyarországi Református Egyház Kálvin János Kiadója
1113 Budapest, Bocskai út 35. • Tel.: 06-1-386-8267;
06-30-276-7343 • E-mail: kalvin.kiado@kalvinkiado.hu
www.kalvinkiado.hu • www.bibliatarsulat.hu

Fény az alagút végén

„...meglátogat minket a felkelő nap a magasságból, hogy világítson azoknak, akik sötétségben és a halál árnyékában lakoznak...” (Lk 1,78–79)



Talán soha nem volt akkora szükségünk Zakariás énekének záróakkordjára, mint 2020 adventjében. Világszerte, így hazánkban is tarol a járvány, tapasztaljuk, hogy valóban a halál árnyékában lakozunk. Egyfajta nyomasztó alagúttélményt élünk meg. Ez emlékeztethet minket a svájci író, Friedrich Dürrenmatt *Alagút* című novellájának hátborzongató jelene-tére. A főszereplő fiatalember, aki rendszeresen vonattal utazik az egyetemre, döbbenet érzeli, hogy a rövid alagút, amin pár perc alatt szokott átboggni a vonat, most nem akar véget érni. Kétségbeesetten rohan végig a kocsikon, hogy valakitől magyarázatot kapjon az egyre ijesztőbb rejtélyre. De nincs válasz. Úgy érzi, egyre gyorsabban száguldanak, sőt, szinte belezuhannak az ismeretlen, tátongó sötétségbe. Végül megfogalmazódik a félelmetesen drámai helyzetfelismerés: „Isten elejtett bennünket...”

Lehet, hogy az idén a karácsonyt csak szűk családi körben lehet majd megélnünk, ahogyan ez az első betlehemi éjszakan történt. De ünnepi tömegélmények híján is beragyoghat a karácsonyi evangélium fénye a halál árnyaival küszködő világunkba. Isten ugyanis nem „ejtett el” bennünket. Nem mi zuhanunk a mélybe, hanem Ő közeledik felénk, ahogy Ézsaiás nyomán Zakariás megénekelte: „meglátogat minket a felkelő nap...” Advent és a karácsony ajándékainak átélése nem a mi készülődésünktől, hanem az Ő megérkezésétől függ. Urunk nemcsak teli templomok ünnepi istentiszteletein tud megszólalni és megszólítani, hanem otthonainkban is. HA(!) újra kinyílik a kezünkben a Biblia, az Élet könyve!

Ilyen módon valósulhat meg napjainkban is reformátor őseink bölcs tanácsa, intése: legyen a család apja (anyja, nagypapa, nagyanyja) egyben a család papja nemcsak ünnepen, de a hétköznapiakban is! Hiszen talán soha nem volt ennyire aktuális Pál apostol vallomása teremtett világunkról, amely ennek a vészterhes esztendőnek a vége felé különösen is sóvárogva várja Isten gyermekeinek megjelenését és megszólalását.

Krisztusban gazdag ünnepeket kívánok!

Gáncs Péter
ny. evangélikus püspök,
az MBTA elnöke

*Elhunyt Tarr Kálmán, az MBTA egykori főtitkára
(1947–2020)*



Tarr Kálmán személyiségét meghatározta a következetes biblikus gondolkodás. Mintegy negyven éven át szolgálta a magyar nyelvű bibliafordítás, -kiadás és -terjesztés ügyét, és ez a feladat mély nyomot hagyott a személyiségén. Bár lelkészcsaládból indult, mégis sokáig kereste a helyét, például orvosnak készült, míg végül megtalálta a lelkészi hivatást. Budahegyvidéki beosztott lelkészi szolgálata (ahol Finta István felügyelete alatt például Cseri Kálmánnal is együtt szolgált) és a Felekezettudományi Intézetben eltöltött öt év után a Református Zsinati

Iroda Sajtóosztályán dolgozott, 1978-tól annak osztályvezetőjeként. A református könyvkiadás mellett Tarr Kálmán alakjától elválaszthatatlan volt a magyar nyelvű bibliakiadás ügye, a Magyar Bibliatanács munkája. Ezen a szolgálati területén került kapcsolatba a Bibliatársulatok Világszövetségén keresztül számos nyugati testvérrel, akiktől sokat tanult, és akik szemében évtizedekig ő képviselte a Magyarországi Református Egyházat és a magyarországi ökumenikus munkát. Sokra tartották megbízhatóságát, pontosságát és fáradhatatlan

ügszereteté. Ezt a felekezeti és kulturális is rendkívül összetett világot ő is gyakran úgy nevezte összefoglalóan: bibliáügy. Ebbe minden beletartozott a Szentírás értelmezésétől, az ige hirdetésétől, a bibliafordításon és -kiadáson keresztül a Biblia terjesztéséig. Büszke volt arra, amiről nemzetközileg is évtizedekig ismert volt a Bibliatanács, majd 1992-től a Bibliatársulat, hogy európai viszonylatban egy adott összegről Magyarországon készült és talált gazdára a legtöbb Biblia. Ezzel is a jó sáfár bibliai elvadásának felelt meg. A Bibliatársulat vezetésétől 2003-ban vonult vissza, de néhány évig még ezt követően is segítette a munkát főtitkárhelyettesként. Az

által 1992-ben, a Sajtóosztály alapjain létrehozott Kálvin Kiadó vezetését 2009-ben tette le, és nagyon korán, 62 évesen nyugdíjba vonult. Annyira fontosnak tartotta a bibliamisszió és a református könyvkiadás ügyét, hogy amint megtalálni vélte az utódait, azonnal szabad kezlet akart adni nekik.

Életpéldája az igazi református, kálvinista lelkipásztoré, aki hitelesen mutat fel, hogy lehet, sőt érdemes Isten dicsőségére élni és szolgálni, kitartóan és hűséggel. A kapocs, amely megmaradt számára az utolsó pillanatig is, az imádság volt. Egyházáért, az ige terjedéséért és mindazokért, akik mindebben még egy ideig tovább szolgálhatunk.

Pecsuk Ottó

Tarr Kálmán vallomása

„Az én hitbeli személyes meggyőződése az, hogy az Isten által teremtett és általa nagyon szeretett gyermeke vagyok, akinek nevet adott és ezen a néven szólítva elhívta őt munkára. Innentől kezdve egy sereg dolgot az Isten kezéből tartok a magam számára is elfogadhatónak. Nem töröm a fejem azon, hogy miért születtem férfinek, miért születtem magyarnak és egyebek. Ennek következtében én azt kerestem, amióta az eszemet tudom (...), hogy mi az én dolgom, mi az, amit nekem kell csinálni. Kibírni tehát úgy lehetett, hogy végeztem a saját feladatomat, nem óhajtottam »az egész pályát a hátamra venni«. Engem mindig meg is lep az az ember, akinek erre is, meg arra is van ideje, mindenütt megjelenik, mindenhez hozzászól. Nekem legritkább az a nap, amikor úgy tudok lefeküdni, hogy mindennel meg vagyok elégedve, hogy a saját területemen elvégeztem mindent. Igyekszem. De arra is törekszem, hogy a más réjtjébe ne kaszáljak bele. Következésképpen azt gondolom, hogyha mindenki megpróbálná a saját feladatát végezni, sokkal bírhatóbb lenne az élet. Az embereknek ugyanis a kedvük attól megy el, a keserűség abból származik, hogy számtalan olyan dologgal foglalkoznak és annak a kritizálásával, amiről nincs elég információjuk, amin úgysem tudnak változtatni.”

(Forrás: *Református Tiszántúl*, 2007/1)

Egy évvel ezelőtt hirdettük meg a „Gyermekistentiszteletek támogatása” elnevezésű adománygyűjtő akciónkat, amellyel azokat a nehéz anyagi háttérű kis gyülekezeteket akartuk könyvsomagokkal támogatni, amelyek hátrányos helyzetük ellenére kiterjedt gyermekmunkát végeznek. Az akció során összegyűlt 1 368 599 Ft-ból eddig összesen 23 gyülekezetnek juttattunk el könyvsomagot, többek között Szokolyára, Kemeleshőgyészre, Tengelicre, Felsőpeténybe, Abaújkérre, Abaújvárra, Tomorra, Zilizre, Miskolc-Diósgyőrbe és Alsóvadászira. Sajnos a kialakult vírushelyzet miatt a gyülekezetek akkor nem tudták azonnal használatba venni a könyveket, az azóta eltelt időben viszont több helyről kaptunk fényképes beszámolót a könyvsomagok használatbavételéről, amelyekből egy rövid összeállítást közlünk.



„Hittanórán azok a gyerekek kapnak könyvet, akik szorgalmukkal, magatartásukkal ezt kiérdemlik. Nagy örömet jelentett számukra ez az elismerés. Remélem, hogy a többiekre is jó hatással lesz. Azonkívül ajándékoztam családoknak is, illetve olyan gyerekeknek, akikről tudom, hogy nemcsak a polcon tartják majd, hanem olvasgatják is. Köszönjük szépen a könyveket!” – Kovács Balázs lelkipásztor, Hidasnémeti



„Sajnos a járványhelyzet miatt a hittanos gyermekek kicsit később vehették kézbe az új gyermekbibliákat és különböző foglalkoztató könyveket, füzeteket, viszont annál nagyobb örömmel, lelkesedéssel és kíváncsisággal forgatták. Köszönjük a támogatást!” – Szmolka-Tárkányi Edith lelkipásztor, Ziliz

„Kicsiny, alig 50 fenntartót számláló gyülekezetünk közössége a tehetségéhez mérten komoly áldozatot hoz azért, hogy az egyház lételemének számító missziót a maga területén végezze. Ennek egyik fontos része a nyári napközis hittantá-



bor. Ebben az évben az „Igazi Kincs”-et kerestük hétfőtől péntekig a kis seregünkkel, akik a gyülekezeti körzetünk-ből napi átlagban 25 fővel voltak jelen. Hisszük, hogy az adományt fel tudjuk majd használni máskor is a gyermekek között végzett szolgálatunk során.” – *Orosz Róbert* lelkipásztor, Tomor

„A tengelici evangélikus gyülekezet kis létszámú, így már szolgálatunk elején azt a döntést hoztuk, hogy a közösség ellátása mellett misszióra biztosan szánunk majd időt. Az évek során az egyik fontos területünk a gyermek- és ifjúsági munka lett. Kiadványaikkal sok olyan könyvhöz hozzájutottunk, amit jól tudunk

használni. Az iskolai hit- és erkölcsstanoktatás mellett gyülekezeti gyermekisten-tisztelet, gyerekklubok és táborok zajlanak a körzetünkbe tartozó településeken, a szórványokban is. Idén ugyan kisebb létszámmal, óvatosabban táboroztunk, de azért örömmel voltunk együtt Istent dicsérve és nyitott szívvel figyelve az ígére.” – *Füller Tímea* hitoktató, Tengelic



„Ha Pál apostol szerint Krisztus az Isten ereje és Isten bölcsessége, és aki nem ismeri az írásokat, az nem ismeri Isten erejét és bölcsességét sem, akkor, aki nem ismeri az Írásokat, az Krisztust sem ismeri” (Szent Jeromos)

2020-ban emlékezett meg a nyugati kereszténység az egyház legnagyobb bibliafordítójának, Szent Jeromosnak (ahogy a protestánsok nevezik, Hieronymusnak) a különleges évfordulójáról, aki 1600

évvel ezelőtt, Kr. u. 420-ban hunyt el Betlehemben. Jeromos 342 körül született a máig pontosan be nem azonosítható Stridonban, valahol a nyugat-Balkánon. Tanulmányait Rómában folytatta, majd Galliában töltött néhány évet remeteként. 374-ben a Szentföldre utazott. Ezen az úton érte a megtérés, ami az ő esetében azt jelentette, hogy az iro-

dalomtól Krisztushoz tért („Cicero követőjéből Krisztus követője lett”). Évekig a szíriai sivatagban élt, ahol elkezdett héberül tanulni (saját szavai szerint görögül és latinul már a „bölcsoőtől” jól beszélt). Antiókiában pappá szentelték, majd visszatért Rómába, ahol Damasus pápa titkára lett. A pápa halálát követően ismét visszatért a Biblia földjére, és 386-ban végleg letelepedett Betlehemben, Jézus szülőfalujában.

Jeromos az ógyház talán legnagyobb hatását, de mindenképpen legterméke-

nyebb tudósa volt. A főműve azonban, és amely miatt mind a mai napig megemlékezünk róla, a Biblia latin nyelvre fordítása előbb görögből, majd később héberből. Amit úgy ismerünk, hogy Vul-

gata, vagyis elterjedt, széles körben elismert fordítás, arról ugyan egészen pontosan nem tudhatjuk, milyen mértékben Jeromos műve, hiszen latin bibliafordítások már a 2. századtól kezdve léteztek, és használatban voltak az egyházban. De kétségtelen, hogy Jeromos ezeket átnézte, pontosította, és ahol kellett, a saját fordításaival egészítette ki, vagyis a

nagy mű mögött mindenképpen az ő egységesítő szellemét kell keresnünk. Azt vallotta, hogy ezzel a munkával eredetileg Damasus pápa bízta meg, de aztán személyes elkötelezettségévé és életcéljává vált. A bibliafordítás mellett számtalan kommentárt írt, folytatta Eusebius híres „Egyháztörténet” című művét, és megírta az addig élt híres egyházi emberek életrajzát. Heves temperamentumú ember volt, és kortársaival, például Augustinusszal folytatott kiterjedt levelezése révén jól ismerjük



azokat a vitákat, amelyekben lázasan védelmezte az egyház „ortodox” tanítását: az arianizmus ellen (Krisztus isteni természete volt a tét), a pelagiánusokkal szemben (a szabad akarat és az aszkézis kérdéseiről), vagy Órigenész írásmagyarázói öröksége kapcsán (erről főleg egykori barátjával, Rufinusszal vitázott). A középkortól kezdve rendszerint sovány aszkétaként, bíborosi kalappal, oroslánnal és egy koponyával ábrázolták a festményeken. A Vulgata szintén a középkorban lett az egyház egyetlen és meghatározó bibliafordítása. A reformátorok sokszor kritizálták pontatlansága miatt, és inkább a nemzeti nyelvű bibliafordításokra törekedtek, de a tridenti zsinat megerősítette a Vulgata normatív szerepét, és ez maradt a helyzet a katolikus egyházban egészen a 20. század közepéig.

2020 szeptemberében Ferenc pápa „A Szentírás iránti odaadás” kezdetű apostoli levelében emlékezett meg Jeromos halálának 1600. évfordulójáról, kiemelve az ókori egyházatya szeretetét a Biblia iránt. Ebben Ferenc pápa is osztozik, hiszen Buenos Aires püspökeként odaadó támogatója volt a bibliatársulatok munkájának, amelyet mind a mai napig nagyra értékel. A pápa szerint különösen Jeromos alázatos és kitartó bibliatanulmányozását kellene ma is példaként állítani a keresztyének elé, hiszen egyházainknak az egyik legnagyobb baja, hogy nem is-

merjük a Bibliát: „Fedezzétek fel ezt az örökséget! A keresztyén hit egy hihetetlenül gazdag kulturális kincs, amelyet elődeink hagytak ránk, és amelyet a sajátunkká kellene tennünk. Ez a mi történetünk, lelkesedjünk hát érte! Függeszük tekintetünket a fiatal Jeromosra, aki mint a kereskedő Jézus példázatában, eladta mindenét, hogy megvehesse az »igazgyöngyöt«” – buzdított a pápa.

Budapesten a Pázmány Péter Katolikus Egyetem Hittudományi Karán 2020. szeptember 30. és október 1. kö-



Forrás: catholicnews.com

zött kétnapos konferenciával emlékeztek meg a Jeromos-évfordulóról. Ezen a konferencián köszöntötték Tarjányi Béla professzort is, aki 30 évvel ezelőtt hívta életre a Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulatot. A katolikus bibliatársulat adta ki évtizedekkel ezelőtt az úgynevezett Káldi Neovulgata Bibliát. 2008-ban a Katolikus Bibliatársulat partnerünk volt a Biblia éve megünneplésében, és képviselője révén ma is részt vesz megfigyelőként a Magyar Bibliatársulat munkájában.

Pecsuk Ottó

„...és imádkozzatok egymásért, hogy meggyógyuljatok.
Nagy az ereje az igaz ember buzgó könyörgésének” (Jak 5,16)

Előző adománygyűjtő akciónk célja a vírushelyzet okozta lezárások miatt nehéz helyzetbe került vizsolyi Bibliai Látogatóközpont támogatása volt. Ezúton is köszönjük támogatóink nagylelkű segítségét! Összesen 706 000 Ft támogatás érkezett számlánkra, amelyet továbbítottunk Kovács Zsolt Levente nagytiszteletű úr és a Látogatóközpontot fenntartó vizsolyi egyházközség felé. Az alábbiakban a lelkipásztor levelét közöljük:



Kedves Testvérek!

A Vizsolyi Református Egyházközség szeretné kifejezni háláját, örömét azért a szeretetért és bátorításért, amit e megrendítő időkben a bibliatársulat támogatóinak köszönhetően is megtapasztalhatott. Ugyanis valóban megrendítő időket élünk. Gazdasági és politikai világrendek inognak meg a koronavírus okozta pandémia csapásai alatt. Megrendülünk a veszteségek hallatán és tehetetlen kiszolgáltatottságunkban. Idén március 12-től pünkösdig teljes zárva tartásba kényszerültünk egyetlen közösségi jövedelemforrásunktól a Bibliai Látogatóközpontunktól elvágvá. Majd a második hullám csapásai alatt ismét november 1-től jövő év március 1-ig sajnos kényszerű zárva tartás mellett igyekszünk a közösség egészségét megóvni.

Úgy gondolom, hogy sem felkészülni, sem a gazdasági hatásokat kivédeni nem volt képes közösségünk ekkora megpróbáltatások közepette. Még nem látjuk mindezen földi körülmények és következmények mélységeit, ugyanakkor igyekszünk szolgálataink költségeit minimalizálni, és a gyülekezeti közösség számára a vigasztalás, bátorítás szolgálatait Krisztus nevében még intenzívebben elmélyíteni. Jelen helyzetünkben, pillanatnyilag minden téren krízisenyhítés zajlik, ezért is nehéz bölcs stratégiával előállni például a gyülekezeti költségvetés elapadó forrásait látva... Ezért – ha lehet ilyet mondani – még nagyobb a hálánk, és kimondhatatlan köszönettel gondolunk azon testvéreinkre, akik e rendkívüli időkben számon tartják és fontosnak tekintik történelmi örököseinkön igehirdetői és bibliamissziós szolgálatainkat.

Ezért most mindenkit arra is szeretnénk kérni, hogy imádságban hordozza vizsolyi életünket, hogy irgalmas Atyánk kegyelméből megmaradhassunk itt Vizsolyban az időknek végezetéig! Kegyelemteljes időket kérve minden kedves Testvérünk életére, maradunk hűséges szeretettel:

Kovács Zsolt Levente református lelkipásztor
és a vizsolyi reformátusok

Új adománygyűjtő akciónk meghirdetése: A horvátországi bibliamisszió támogatása



Háttér: A Horvát Bibliatársulat hasonlóan a magyarhoz, valamennyi nagyobb egyház bibliamunkáját átfogja az országban, beleértve a katolikusét is. Nem csupán Horvátország, de Bosznia-Hercegovina területén is ők terjesztik a Bibliát. Ennek ellenére egy nagyon kis állandó csapattal, mindössze két főállású kollégával dolgoznak. Jelenleg két fő fordítási projektjük van: az egyik egy új bibliafordítás horvát nyelven, a másik az idén elkezdett jelnyelvi bibliafordítás. Bosznia-Hercegovina missziói terep a számukra, ott több olyan projektjük van, ahol csupán a Bibliával ismerkednek a többségében muszlim vallású emberek.

Szükség: A Horvát Bibliatársulat legnagyobb nehézsége a 2020. március 22-én Zágrábot sújtó erős földrengés következménye: a bibliatársulat irodája is súlyosan rongálódott, de alternatíva hiányában kénytelenek továbbra is onnan dolgozni. A másik nehézség a COVID vírusjárvány okozta bevételkiesés: a kijárási tilalom idején a könyvesboltban jóval ritkábban fordulnak meg a bibliavásárlók, és az internetes terjesztés még nem tudta pótolni az így keletkezett, nagyjából 30%-os veszteséget.

Segítsük együtt a Horvát Bibliatársulat munkáját, és ezáltal közvetve a Horvát-

országban élő mintegy 15 ezer magyart. Ha támogatni szeretné ezt a tervünket, kérjük, a hírlevelünkhöz mellékelt postai átutalási csekket vagy banki átutalással (az alábbi számlaszámra) küldje el adományát a Magyar Bibliatársulat Alapítvány számára. Ossa meg a támogatási lehetőség hírét rokonaival, barátaival vagy a gyülekezeti tagokkal! Kérésre, a levelezési cím ismeretében tudunk még hírlevelet küldeni.

Ha munkánkkal vagy az új adománygyűjtő akciókkal kapcsolatban kérése, kérdése vagy javaslata van, jelezheti a honlapunkon keresztül (www.bibliatarsulat.hu), e-mail formájában (info@bibliatarsulat.hu), vagy telefonon is a (06 1) 209-3033-as számon.

Magyar Bibliatársulat Alapítvány
1113 Budapest, Bocskai út 35.
Adószámunk: 19700739-2-43
Számlaszámunk: 11714006-20267306





Nigéria • A dél-nigériai ogbia és epie nép nagy örömmel fogadta az anyanyelvükön megjelent Újszövetséget. John Okolubo, egy nyugdíjas tanár a következőket mondta: „Nagyon örülök annak, ami itt ma történt, nem hagyhattam ki az eseményt, a saját szememmel kellett látnom! Mint tanár, szeretem Isten szavát. Ez a Biblia át fogja formálni az ogbia

nép életét. Enélkül olyanok voltunk, mint akik csak vágnak Isten jelenlétére, de most végre elértük az ígéret földjét.”

Ausztria • A vírushelyzet miatt hozott új szabályozás következtében a bécsi Biblia Központot egyszerre csak legfeljebb 10 fő látogathatja. Ezért a Központ digitálisan nyitotta meg kapuit iskolai csoportok számára, akik így nemcsak Bécsből, de egész Ausztriából részesülhetnek az online bibliai tárlatvezetésben.



Szíria • Húsvét óta a Szíriai Bibliatársulat zárva tartja az aleppói és damaszkuszi Bibliaházait a koronavírus-járvány miatt. Ennek ellenére engedélyt kaptak, hogy gyerekekhez juttassanak el Bibliákat az ország különböző pontjaira, többek között Aleppóba, Homsba, Lattakiába, Tartousba és Hamába. A vírus miatti óvintézkedés betartása mellett így kb. 28 000 gyermek kezébe tudtak Bibliát adni az elmúlt hónapokban.

Thaiföld • A világon létező 400 jelnyelvből mindössze az amerikaién érhető el a teljes Újszövetség. A Thaiföldi Bibliatársulat a siketek egy helyi kis közösségével együtt közösen fogtak a thai jelnyelvi Biblia elkészítésébe. Eddig Márk evangéliuma készült el, és 2020 végére tervezik az Apostolok cselekedetei befejezését. Ezután Mózes első könyvén, majd Eszter könyvén fognak dolgozni.



Fotók: MBTA, United Bible Societies

Kiadja a Magyar Bibliatársulat Alapítvány • 1113 Budapest, Bocskai út 35.
Felelős kiadó: dr. Pecsuk Ottó, a Magyar Bibliatársulat Alapítvány főtitikára
ISSN 2063-790X (nyomtatott) ISSN 2063-7918 (online)
Nyomtatta és fűzte az Innovariant Nyomdaipari Kft.